

ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Interfaccia pulsanti Art. 3064S
 Button interface Art. 3064S
 Interface boutons Art. 3064S
 Drukknoppeninterface Art. 3064S
 Tastenschnittstelle Art. 3064S
 Interfaz pulsadores Art. 3064S
 Interface de botões do Art. 3064S


Comelit[®]
 Passion. Technology. Design.
IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2014/30/UE, 2014/35/UE directives, as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **La société Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions des directives 2014/30/UE, 2014/35/UE. L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2014/30/UE, 2014/35/UE. Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. **Die Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/UE, 2014/35/UE, was durch die **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido contruidos. **Comelit Group S.p.A.** declina cualquier responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

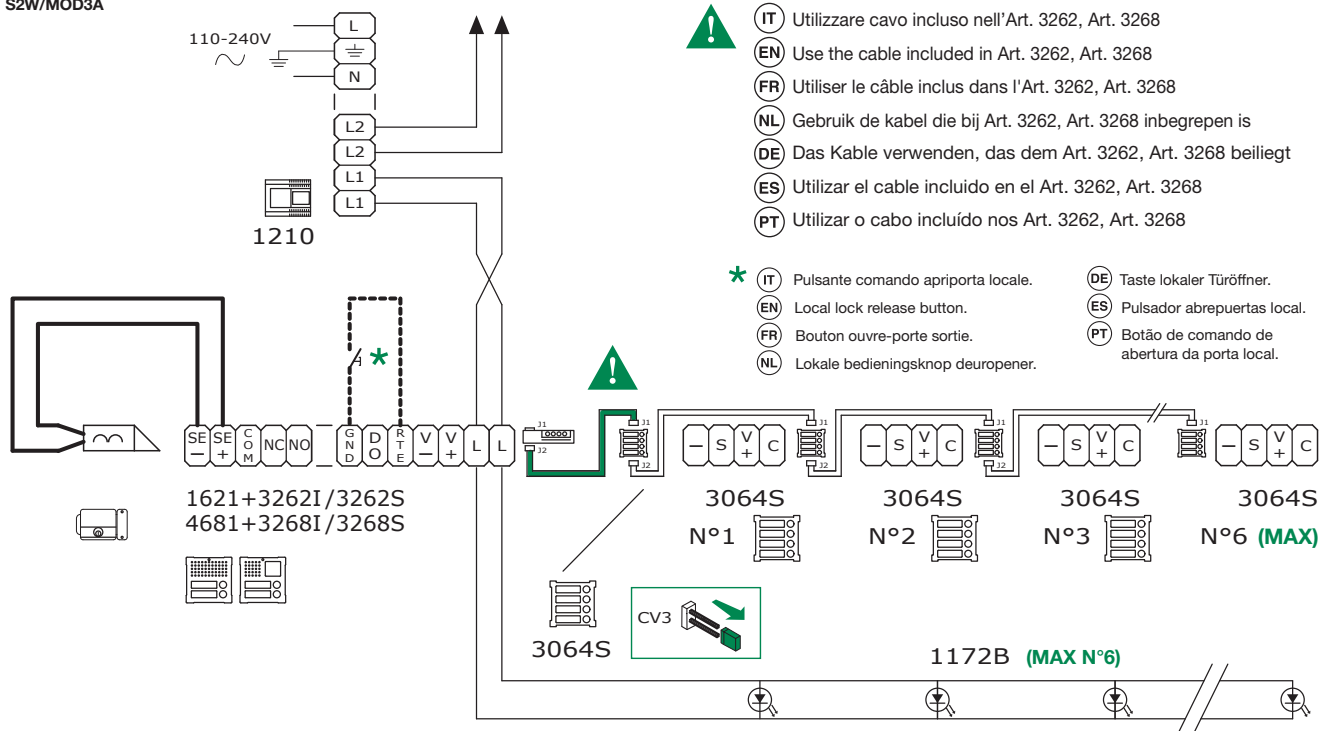
PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE. A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

CE

- IT Utilizzo Art. 3064S con gruppo audio Art. 1621 o audio-video Art. 4681 (Ikall)
- EN Use of Art. 3064S with audio unit Art. 1621 or audio-video unit Art. 4681 (Ikall)
- FR Utilisation Art. 3064S avec groupe audio Art. 1621 ou audio-vidéo Art. 4681 (Ikall)
- NL Gebruik Art. 3064S met audiomodule Art. 1621 of audio-videomodule Art. 4681 (Ikall)
- DE Verwendung Art. 3064S mit A-Einheit Art. 1621 oder A/V-Einheit 4681 (Ikall)
- ES Uso del Art. 3064S con grupo audio Art. 1621 o audio-video Art. 4681 (Ikall)
- PT Utilização do Art. 3064S com o grupo áudio Art. 1621 ou áudio/vídeo Art. 4681 (Ikall)

S2W/MOD3A



- IT Utilizzare cavo incluso nell'Art. 3262, Art. 3268
- EN Use the cable included in Art. 3262, Art. 3268
- FR Utiliser le câble inclus dans l'Art. 3262, Art. 3268
- NL Gebruik de kabel die bij Art. 3262, Art. 3268 inbegrepen is
- DE Das Kable verwenden, das dem Art. 3262, Art. 3268 beiliegt
- ES Utilizar el cable incluido en el Art. 3262, Art. 3268
- PT Utilizar o cabo incluído nos Art. 3262, Art. 3268

- * IT Pulsante comando apriporta locale.
- EN Local lock release button.
- FR Bouton ouvre-porte sortie.
- NL Lokale bedieningsknop deuropener.
- DE Taste lokaler Türöffner.
- ES Pulsador abrepuertas local.
- PT Botão de comando de abertura da porta local.

IT **AVVERTENZE**

- Schema valido per impianti con massimo 6 Art. 3064S, più massimo 6 Art. 1172B.
- Utilizzare la lampada Art. 1172B per l'illuminazione dei porta cartellini; la lampada è polarizzata.

EN **WARNING**

- Diagram applies to systems with up to 6 Art. 3064S, plus up to 6 Art. 1172B.
- Use lamp Art. 1172B for nameplate lighting. The lamp is polarised.

FR **AVERTISSEMENTS**

- Schéma valable pour les installations comptant au maximum 6 Art. 3064S, avec un maximum de 6 Art. 1172B.
- Utiliser l'ampoule Art. 1172B pour éclairer les porte étiquettes; la lampe est polarisée.

NL **WAARSCHUWINGEN**

- Het schema geldt voor systemen met maximaal 6 Art. 3064S, plus maximaal 6 Art. 1172B.

- Gebruik de lamp art. 1172B voor de verlichting van de naamkaders. De lamp is gepolariseerd.

DE **HINWEISE**

- Gültiger Schaltplan für Anlagen mit maximal 6 Art. 3064S und max. 6 Art. 1172B.
- Die Lampe Art. 1172B für die Beleuchtung der Namensschilder benutzen. Die Lampe ist polarisiert.

ES **ADVERTENCIAS**

- Esquema válido para instalaciones con un máximo de 6 Art. 3064S más un máximo de 6 Art. 1172B.
- Utilizar la lámpara Art. 1172B para iluminar los tarjeteros; la lámpara es polarizada.

PT **AVISOS**

- Esquema válido para instalações com, no máximo, 6 Art. 3064S e ainda 6 Art. 1172B, no máximo.
- Utilizar a lâmpada Art. 1172B para iluminar os porta-cartões; a lâmpada é polarizada.

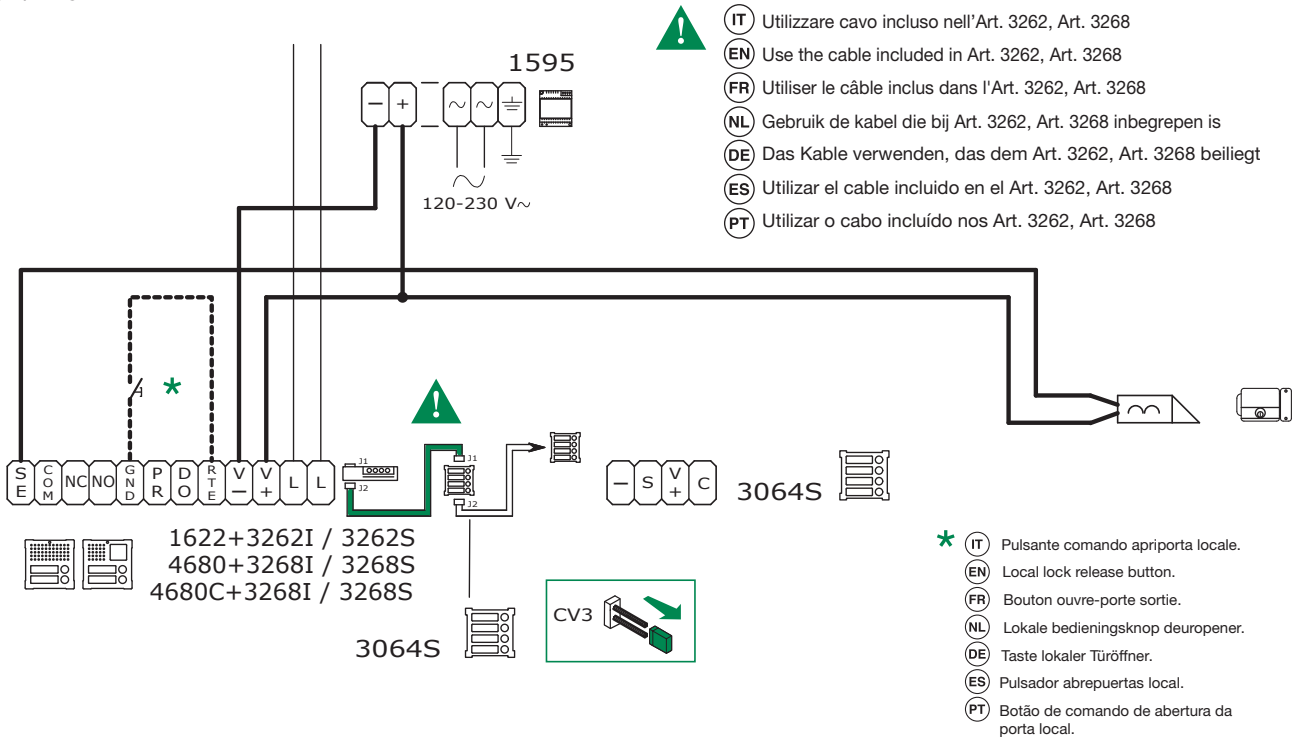


- IT Per configurazioni diverse del posto esterno (modello, numero e tipo moduli) consultare la "TABELLA DEI CONSUMI" sul manuale completo Art. 4681.
- EN For different external unit configurations (model, number and type of modules), please refer to the "CONSUMPTION TABLE" in the full manual for Art. 4681.
- FR Pour les platines extérieures configurées différemment (modèle, nombre et type de modules), consulter le « TABLEAU DES CONSOMMATIONS » sur le manuel complet Art. 4681.
- NL Raadpleeg voor andere configuraties van het deurstation (model, aantal en soorten modules) de "VERBRUIKSTABEL" in de complete handleiding art. 4681
- DE Für unterschiedliche Konfigurationen der Außensprechstelle (Modell, Anzahl und Typ der Module) siehe die "TABELLE VERBRAUCH" im kompletten Handbuch des Art. 4681.
- ES Para configuraciones diferentes de la placa externa (modelo, número y tipo de módulos), consultar la "TABLA DE CONSUMOS" del manual completo del art. 4681.
- PT Para configurações diferentes do posto externo (modelo, número e tipo de módulos), consultar a "TABELA DE CONSUMOS" no manual completo do art. 4681.



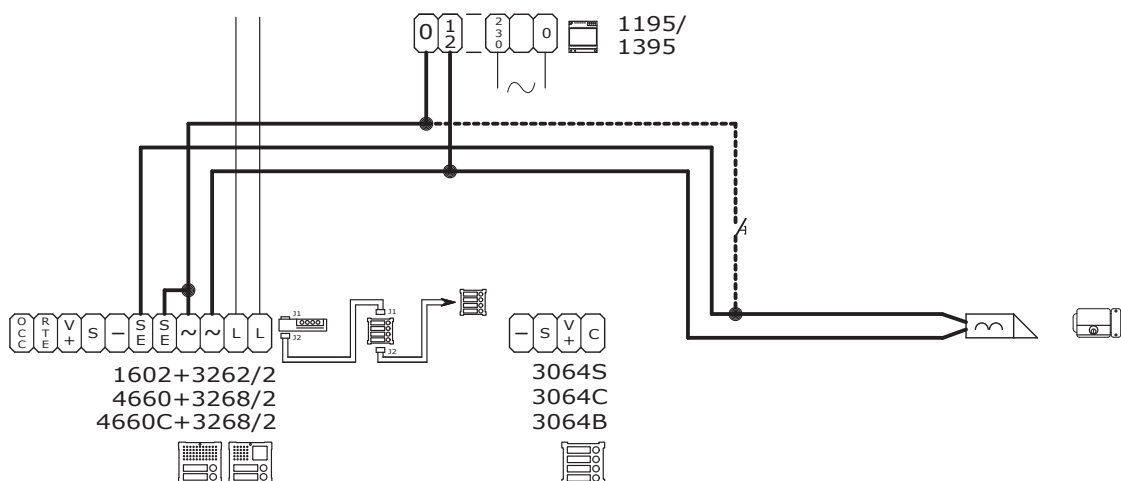
- (IT) Utilizzo Art. 3064S con gruppo audio Art. 1622 o audio-video Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (EN) Use of Art. 3064S with audio unit Art. 1622 or audio-video unit Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (FR) Utilisation Art. 3064S avec groupe audio Art. 1622 ou audio-vidéo Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (NL) Gebruik Art. 3064S met audiomodule Art. 1622 of audio-videomodule Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (DE) Verwendung Art. 3064S mit A-Einheit Art. 1622 oder A/V-Einheit Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (ES) Uso del Art. 3064S con grupo audio Art. 1622 o audio-vídeo Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)
- (PT) Utilização do Art. 3064S com o grupo áudio Art. 1622 ou áudio/vídeo Art. 4680C, Art. 4680 (Ikall)

SB2/ABVIS



- (IT) Utilizzo Art. 3064S con gruppo audio Art. 1602 o audio-video Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (EN) Use of Art. 3064S with audio unit Art. 1602 or audio-video unit Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (FR) Utilisation Art. 3064S avec groupe audio Art. 1602 ou audio-vidéo Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (NL) Gebruik Art. 3064S met audiomodule Art. 1602 of audio-videomodule Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (DE) Verwendung Art. 3064S mit A-Einheit Art. 1602 oder A/V-Einheit Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (ES) Uso del Art. 3064S con grupo audio Art. 1602 o audio-vídeo Art. 4660C, Art. 4660 (Powercom)
- (PT) Utilização do Art. 3064S com o grupo áudio Art. 1602 ou áudio/vídeo Art. 4660C, Art. 4660z (Powercom)

SB2/ABVS



1. Cablare moduli e pulsanti;
N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681. Se si utilizzano più moduli Art. 3064S, mantenere separato il comune dei pulsanti tra i vari moduli.

2. Alimentare il posto esterno, eseguire le operazioni (3-6).

1. Wire modules and buttons;
NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681 remains independent. If using several modules Art. 3064S, keep the common contact for the buttons on each module separate.

2. Power up the external unit, carry out steps (3-6).

1. Câbler modules et boutons ;
REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681. Si l'on utilise plusieurs modules Art. 3064S, maintenir le commun séparé des boutons entre les divers modules.

2. Alimenter le poste extérieur, effectuer les opérations (3-6).

1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681. Houd het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de verschillende

- modulen gescheiden bij gebruik van meerdere modulen Art. 3064S.**
2. Schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in, voer de werkzaamheden (3-6) uit.

1. Module und Taster verdrahten;
HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681 muss unabhängig sein. Bei Verwendung mehrerer Module Art. 3064S muss die Sammelklemme der Taster getrennt zwischen den verschiedenen Modulen gelassen werden.

2. Die Außensprechstelle mit Spannung versorgen, die Arbeitsschritte (3-6) ausführen.

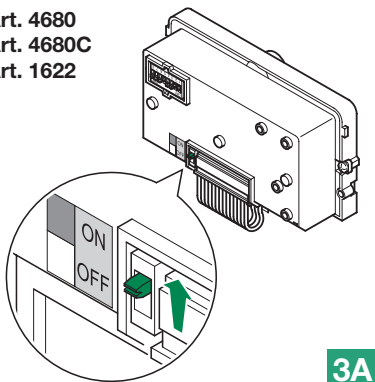
1. Cablear módulos y pulsadores;
NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681. Si se utilizan varios módulos Art. 3064S, mantener separado el común de los pulsadores entre los distintos módulos.

2. Alimentar el puesto exterior, ejecutar las operaciones (3-6).

1. Ligar módulos e botões;
NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo Art. 1602, Art. 1621, Art. 1622, Art. 4660, Art. 4660C, Art. 4680, Art. 4680C, Art. 4681. Caso se utilizem mais módulos Art. 3064S, manter separado os botões comuns entre os vários módulos.

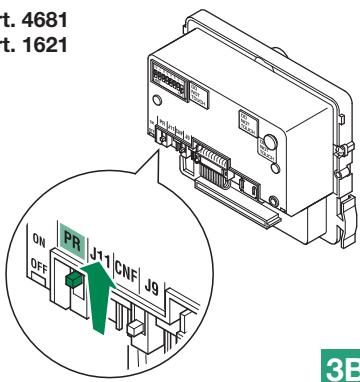
2. Alimentar o posto externo e realizar as operações (3-6).

Art. 4680
 Art. 4680C
 Art. 1622



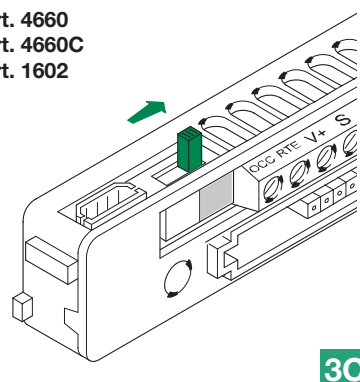
3A

Art. 4681
 Art. 1621



3B

Art. 4660
 Art. 4660C
 Art. 1602



3C

1. Impostare il codice utente tramite i DIP, vedi tabella pag. 8.

2. Set the user code using the DIP switches, see table on page 8.

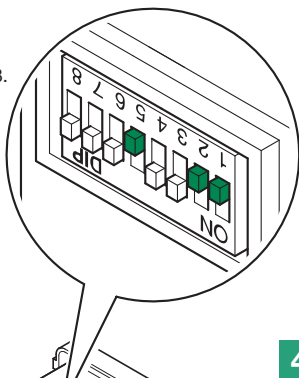
3. Saisir le code usager au moyen des DIP, voir tableau page 8.

4. Stel de gebruikerscode in met de DIPswitches, zie de tabel op pag. 8.

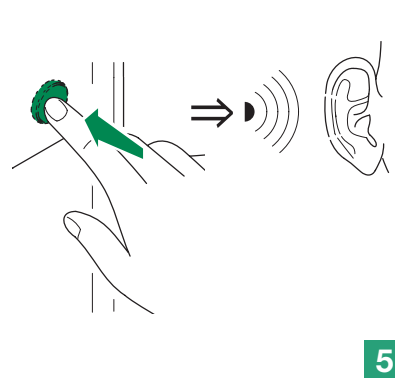
5. Mit den Dipschaltern den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 8.

6. Configurar el código de usuario mediante los DIP switches, véase tabla pág. 8.

7. Configurar o código de utilizador com os DIPs, consultar a tabela da pág. 8.

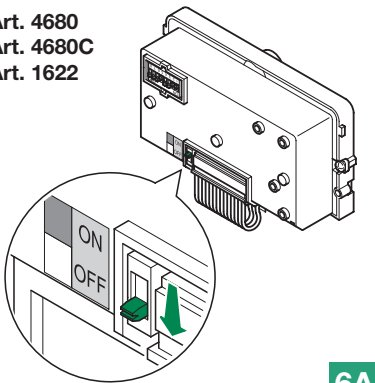


4



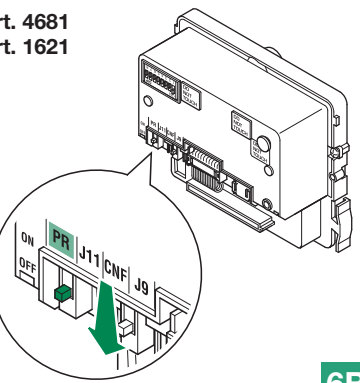
5

Art. 4680
 Art. 4680C
 Art. 1622



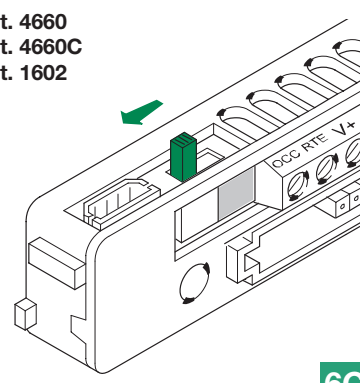
6A

Art. 4681
 Art. 1621



6B

Art. 4660
 Art. 4660C
 Art. 1602



6C

IT SISTEMA VIP
DE VIP-SYSTEM

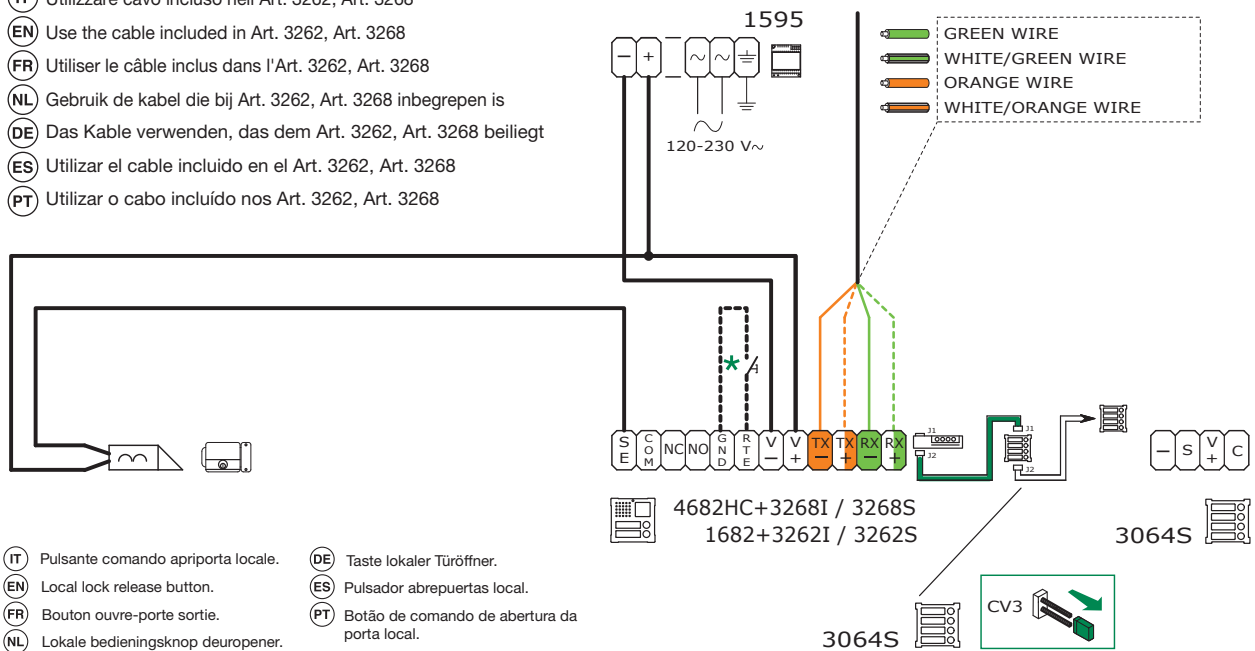
EN VIP SYSTEM
ES SISTEMA VIP

FR SYSTÈME VIP
PT SISTEMA VIP

NL VIP-SYSTEEM

- IT Utilizzo Art. 3064S con gruppo audio Art. 1682 o audio-video Art. 4682HC (ViP)
- EN Use of Art. 3064S with audio unit Art. 1682 or audio-video unit Art. 4682HC (ViP)
- FR Utilisation Art. 3064S avec groupe audio Art. 1682 ou audio-vidéo Art. 4682HC (ViP)
- NL Gebruik Art. 3064S met audiomodule Art. 1682 of audio-videomodule Art. 4682HC (ViP)
- DE Verwendung Art. 3064S mit A-Einheit Art. 1682 oder A/V-Einheit Art. 4682HC (ViP)
- ES Uso del Art. 3064S con grupo audio Art. 1682 o audio-vídeo Art. 4682HC (ViP)
- PT Utilização do Art. 3064S com o grupo áudio Art. 1682 ou áudio/vídeo Art. 4682HC (ViP)

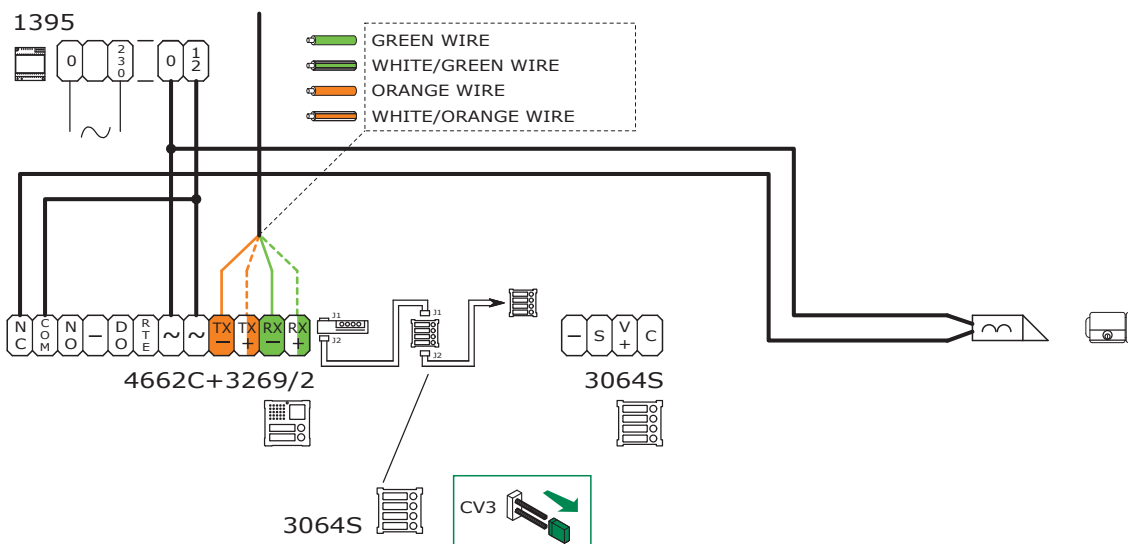
- !**
- IT Utilizzare cavo incluso nell'Art. 3262, Art. 3268
 - EN Use the cable included in Art. 3262, Art. 3268
 - FR Utiliser le câble inclus dans l'Art. 3262, Art. 3268
 - NL Gebruik de kabel die bij Art. 3262, Art. 3268 inbegrepen is
 - DE Das Kable verwenden, das dem Art. 3262, Art. 3268 beiliegt
 - ES Utilizar el cable incluido en el Art. 3262, Art. 3268
 - PT Utilizar o cabo incluído nos Art. 3262, Art. 3268



- ***
- IT Pulsante comando apriporta locale.
 - EN Local lock release button.
 - FR Bouton ouvre-porte sortie.
 - NL Lokale bedieningsknop deuropener.
 - DE Taste lokaler Türöffner.
 - ES Pulsador abrepuertas local.
 - PT Botão de comando de abertura da porta local.

VIP/ABVIS

- IT Utilizzo Art. 3064S con gruppo audio-video Art. 4662C (ViP)
- EN Use of Art. 3064S with audio-video unit Art. 4662C (ViP)
- FR Utilisation Art. 3064S avec groupe audio-vidéo Art. 4662C (ViP)
- NL Gebruik Art. 3064S met audio-videomodule Art. 4662C (ViP)
- DE Verwendung von Art. 3064S mit A/V-Einheit Art. 4662C (ViP)
- ES Uso del Art. 3064S con grupo audio-vídeo Art. 4662C (ViP)
- PT Utilização do Art. 3064S com o grupo áudio/vídeo Art. 4662C (ViP)



VIP/ABVIS

- IT 1. Cablare moduli e pulsanti;
N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C. Se si utilizzano più moduli Art. 3064S, mantenere separato il comune dei pulsanti tra i vari moduli.
2. Alimentare il posto esterno, eseguire le operazioni (3-6).

- EN 1. Wire modules and buttons;
NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C remains independent. If using several modules Art. 3064S, keep the common contact for the buttons on each module separate.
2. Power up the external unit, carry out steps (3-6).

- FR 1. Câbler modules et boutons ;
REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C. Si l'on utilise plusieurs modules Art. 3064S, maintenir le commun séparé des boutons entre les divers modules.
2. Alimenter le poste extérieur, effectuer les opérations (3-6).

- NL 1. Bedraden van modulen en drukknoepen;
OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoepen van de module Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C. Houd het gemeenschappelijke contact van de drukknoepen van de verschillende modulen gescheiden bij gebruik van meerdere modulen Art. 3064S.
2. Schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in, voer de werkzaamheden (3-6) uit.

- DE 1. Module und Taster verdrahten;
HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C muss unabhängig sein. Bei Verwendung mehrerer Module Art. 3064S muss die Sammelklemme der Taster getrennt zwischen den verschiedenen Modulen gelassen werden.
2. Die Außensprechstelle mit Spannung versorgen, die Arbeitsschritte (3-6) ausführen.

- ES 1. Cablear módulos y pulsadores;
NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C. Si se utilizan varios módulos Art. 3064S, mantener separado el común de los pulsadores entre los distintos módulos.
2. Alimentar el puesto exterior, ejecutar las operaciones (3-6).

- PT 1. Ligar módulos e botões;
NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo Art. 1682, Art. 4682HC, Art. 4662C. Caso se utilizem mais módulos Art. 3064S, manter separado os botões comuns entre os vários módulos.
2. Alimentar o posto externo e realizar as operações (3-6).



IT Premere 1 solo tasto per ogni Art. 3064S e completare la programmazione dei pulsanti con il software di configurazione VIP Manager.

EN Press 1 single key for each Art. 3064S and complete button programming using the configuration software ViP Manager.

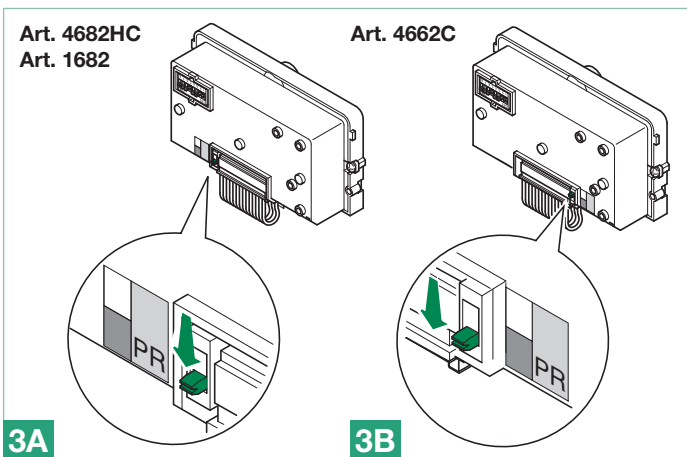
FR Appuyer sur une seule touche pour chaque Art. 3064S et compléter la programmation des boutons avec le logiciel de configuration ViP Manager.

NL Druk op 1 enkele toets voor elk Art. 3064S en voltooi de programmering van de drukknoepen met de configuratiesoftware ViP Manager.

DE Für jeden Art. 3064S nur 1 Taste drücken und die Programmierung der Taster mit der Konfigurationssoftware ViP Manager abschließen.

ES Pulsar un solo pulsador por cada Art. 3064S y completar la programación de los pulsadores con el software de configuración ViP Manager.

PT Premir apenas 1 tecla para cada Art. 3064S e completar a programação dos botões com o software de configuração ViP Manager.



IT Impostare il codice del modulo tramite i DIP, vedi tabella pag. 8.

EN Set the user code using the DIP switches, see table on page 8.

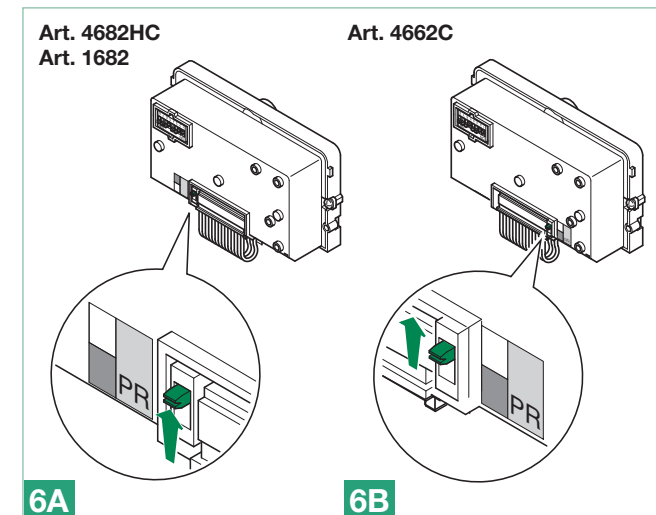
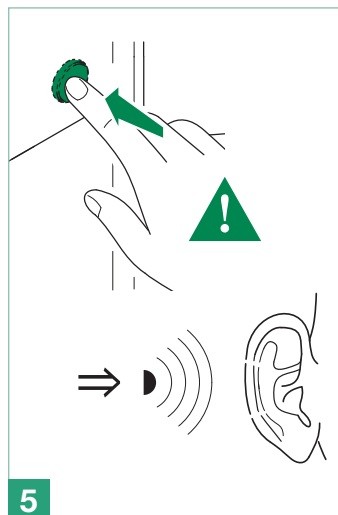
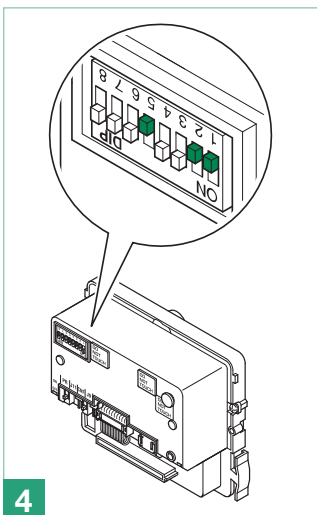
FR Saisir le code usager au moyen des DIP, voir tableau page 8.

NL Stel de gebruikerscode in met de DIPswitches, zie de tabel op pag. 8.

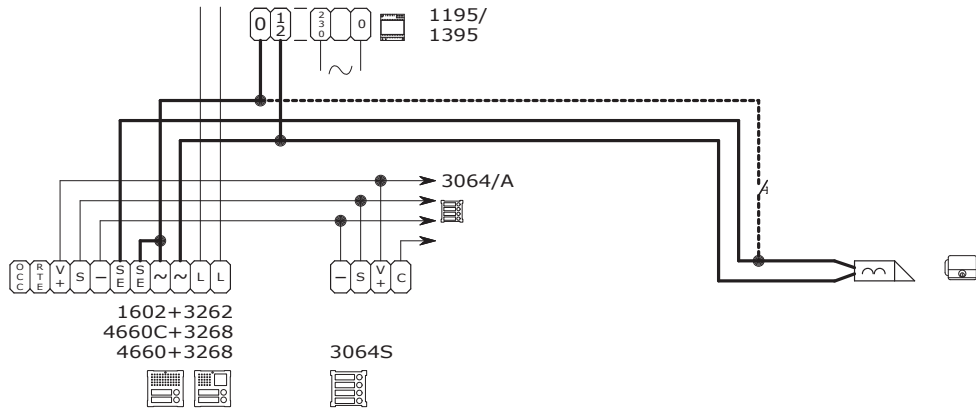
DE Mit den Dipschaltern den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 8.

ES Configurar el código de usuario mediante los DIP switches, véase tabla pág. 8.

PT Configurar o código de utilizador com os DIPs, consultar a tabela da pág. 8.



- IT Utilizzo Art. 3064S in sostituzione dell'Art. 3064/A con gruppo audio Art. 1602 o audio-video Art. 4660, 4660C (Powercom)
- EN Use of Art. 3064S as a substitute for Art. 3064/A with audio unit Art. 1602 or audio-video unit Art. 4660, 4660C (Powercom)
- FR Utilisation Art. 3064S à la place de l'Art. 3064/A avec groupe audio Art. 1602 ou audio-vidéo Art. 4660, 4660C (Powercom)
- NL Gebruik Art. 3064S ter vervanging van Art. 3064/A met audiomodule Art. 1602 of audio-videomodule Art. 4660, 4660C (Powercom)
- DE Verwendung Art. 3064S in Ersatz von Art. Art 3064/A mit A-Einheit Art. 1602 oder A/V-Einheit 4660, 4660C (Powercom)
- ES Uso del Art. 3064S en sustitución del Art. 3064/A con grupo audio Art. 1602 o audio-vídeo Art. 4660, 4660C (Powercom)
- PT Utilização do Art. 3064S em substituição do Art. 3064/A com o grupo áudio Art. 1602 ou áudio/vídeo Art. 4660, 4660C (Powercom)



SB2/AVCS

- IT Programmazione pulsanti
- EN Pushbutton programming
- FR Programmation des boutons
- NL Programmering drukknoppen
- DE Tastenprogrammierung
- ES Programación de los pulsadores
- PT Programação botões

- IT 1. Cablare moduli e pulsanti;
N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unire tutti i comuni dei pulsanti dei vari moduli Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Cortocircuitare C e - su 1 dei moduli Art. 3064/A, Art. 3064S, alimentare il posto esterno;
- 3. Eseguire le operazioni (4-7);
- 8. Al termine della programmazione eliminare il cortocircuito tra C e -.
- EN 1. Wire modules and buttons;
NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C remains independent. Join all the common contacts for the buttons on the various modules Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Create a short circuit between C and - on 1 of the modules Art. 3064/A, Art. 3064S and power up the external unit;
- 3. Carry out steps (4-7);
- 8. When programming is complete, remove the short circuit between C and -.
- FR 1. Câbler modules et boutons ;
REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unir tous les communs des boutons des divers modules Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Court-circuiter C et - sur l'un des modules Art. 3064/A, Art. 3064S, alimenter le poste extérieur ;
- 3. Effectuer les opérations (4-7) ;
- 8. À la fin de la programmation, éliminer le court-circuit entre C et -.
- NL 1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Verbind alle gemeenschappelijke contacten van de verschillende modulen Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Maak kortsluiting met C en - op 1 van de modulen Art. 3064/A, Art. 3064S, schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in;
- 3. Voer de werkzaamheden (4-7) uit;
- 8. Verwijder de kortsluiting tussen C en - na de programmering.
- DE 1. Module und Taster verdrahten;
HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C muss unabhängig sein. Alle Sammelklemmen der Taster der verschiedenen Module Art. 3064/A, Art. 3064S vereinen.
- 2. C und - an 1 der Module Art. 3064/A, Art. 3064S kurzschließen, Außensprechstelle mit Spannung versorgen;
- 3. Die Arbeitsschritte (4-7) ausführen;
- 8. Am Ende der Programmierung den Kurzschluss zwischen C und - beseitigen.
- ES 1. Cablear módulos y pulsadores;
NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unir todos los comunes de los pulsadores de los distintos módulos Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Cortocircuitar C y - en uno de los módulos Art. 3064/A, Art. 3064S, alimentar el puesto exterior;
- 3. Ejecutar las operaciones (4-7);
- 8. Terminada la programación, eliminar el cortocircuito entre C y -.
- PT 1. Ligar módulos e botões;
NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo Art. 1602, Art. 4660 e Art. 4660C. Unir todos os botões comuns dos vários módulos Art. 3064/A, Art. 3064S.
- 2. Colocar em curto-circuito C e - em 1 dos módulos Art. 3064/A, Art. 3064S e alimentar o posto externo;
- 3. Realizar as operações (4-7);
- 8. No final da programação, eliminar o curto-circuito entre C e -.

IT Impostare il codice utente tramite i DIP, vedi tabella pag. 8.

EN Set the user code using the DIP switches, see table on page 8.

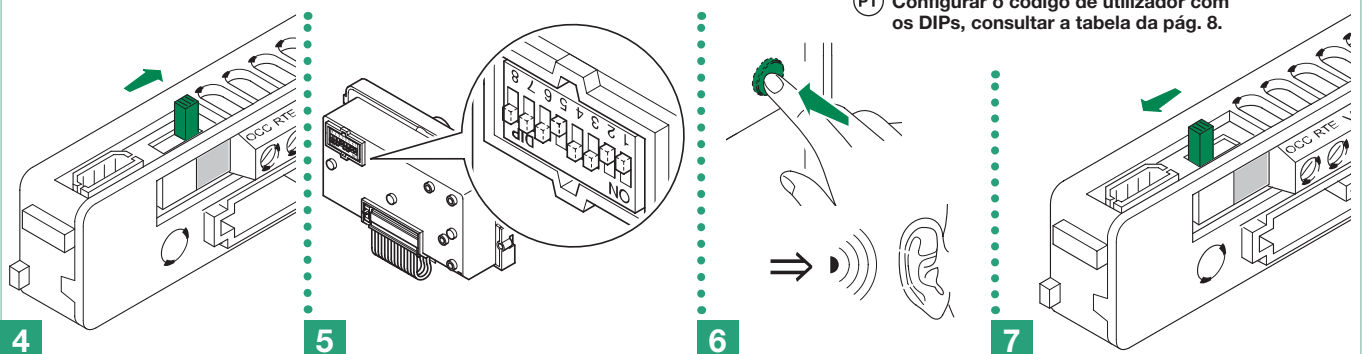
FR Saisir le code usager au moyen des DIP, voir tableau page 8.

NL Stel de gebruikerscode in met de DIPswitches, zie de tabel op pag. 8.

DE Mit den Dipschaltern den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 8.

ES Configurar el código de usuario mediante los DIP switches, véase tabla pag. 8.

PT Configurar o código de utilizador com os DIPs, consultar a tabela da pag. 8.

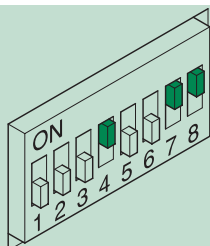


- (IT)** Tabella di programmazione dei DIP switch
- (EN)** DIP switch programming table
- (FR)** Tableau de programmation des DIP switches
- (NL)** Programmeringstabel van de DIPswitches

- (DE)** DIPSchalter-Programmiertabelle
- (ES)** Tabla de programación de los DIP switches
- (PT)** Tabela de programação dos DIP switches

Codice / Code	DIP switch ON	Nome / Name	Codice / Code	DIP switch ON	Nome / Name	Codice / Code	DIP switch ON	Nome / Name	Codice / Code	DIP switch ON	Nome / Name
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,6,7		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

- (IT)** ESEMPIO impostazione codice 200.
- (EN)** EXAMPLE setting code 200.
- (FR)** EXEMPLE introduction code 200.
- (NL)** VOORBEELD instelling code 200.
- (DE)** BEISPIEL: Einstellung von Teilnehmercode 200.
- (ES)** EJEMPLO: configuración del código 200.
- (PT)** EXEMPLO configuração do código 200.



- (IT)** *NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria.
- (EN)** *NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard.
- (FR)** *REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie.
- (NL)** *OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale.
- (DE)** *HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pfortnerzentrale reserviert.
- (ES)** *NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería.
- (PT)** *NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria.



Comelit®
Passion. Technology. Design.

www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

2ª edizione 07/2016
8102390313369001 cod. 2G40001801